

Guide de consultation

Pour faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

- Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.
- La nature grammaticale et le genre des termes français sont indiqués entre parenthèses.
- La marque du pluriel n'est indiquée entre parenthèses que lorsque le nombre grammatical est différent d'une langue à l'autre.
- Le verbe pronominal est précédé du pronom personnel réfléchi (se ou s') à l'infinitif et suivi de l'abréviation grammaticale (v. pron.).
- Les chiffres en exposant distinguent les différentes acceptions d'un terme.
- Le point-virgule (;) sépare les synonymes de la vedette principale.
- Les sigles et les acronymes, selon le cas, sont inscrits à la suite des termes qu'ils abrègent. Ils constituent également des entrées distinctes, selon leur ordre alphabétique, et ils sont alors suivis de l'expression qu'ils représentent.
- La virgule sépare le masculin et le féminin d'une vedette.
- L'ajout d'un NOTA (NOTE en anglais) clarifie, si nécessaire, l'utilisation d'un terme en le remplaçant dans son contexte; pour alléger la présentation, la vedette y est remplacée par deux traits d'union (--).

Abréviations grammaticales

adj. :	adjectif
adv. :	adverbe
loc. :	locution
loc. adj. :	locution adjectivale
loc. adverb. :	locution adverbiale
loc. prép. :	locution prépositive
loc. verbale :	locution verbale
n. f. :	nom féminin
n. m. :	nom masculin
n. m. et f. :	nom épïcène
part. prés. :	participe présent
p. p. m. :	participe passé masculin
p. p. f. :	participe passé féminin
pl. :	pluriel
sing. :	singulier
v. :	verbe
v. pron. :	verbe pronominal

Abréviations géographiques

Alb. :	Alberta
C.-B. :	Colombie-Britannique
Î.-P.-É. :	Île-du-Prince-Édouard
Man. :	Manitoba
N.-B. :	Nouveau-Brunswick
N.-É. :	Nouvelle-Écosse
Nun. :	Nunavut
Ont. :	Ontario
Qc :	Québec
Sask. :	Saskatchewan
T.-N.-L. :	Terre-Neuve-et-Labrador
T. N.-O :	Territoires du Nord-Ouest
Yn :	Territoire du Yukon

Remerciements

L'Université de Saint-Boniface remercie Justice Canada de son appui financier à la préparation de ce mini-lexique.

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

- A -	
accountability	redevabilité (n. f.); responsabilité (n. f.)
adverse impact claim	réclamation pour discrimination par suite d'un effet préjudiciable (n. f.)
AI (initials) artificial intelligence	IA (sigle) intelligence artificielle (n. f.)
AI-created work	œuvre créée par l'IA (n. f.)
AI-driven decision making NOTE Orthographic variant: <i>AI-driven decision-making.</i>	prise de décision basée sur l'IA (n. f.)
AI governance	gouvernance de l'IA (n. f.)
AI job displacement; job displacement due to AI	déplacement d'emploi en raison de l'IA (n. m.)
AI manufacturer	fabricant d'IA (n. m.), fabricante d'IA (n. f.)
AI product liability	responsabilité du fait des produits d'IA (n. f.)
AIS (initials) artificial intelligence system; AI system	SIA (sigle) système d'intelligence artificielle (n. m.); système d'IA (n. m.)
AI system; artificial intelligence system AIS (initials)	système d'IA (n. m.); système d'intelligence artificielle (n. m.) SIA (sigle)
algorithm	algorithme (n. m.)
algorithmic accountability	redevabilité algorithmique (n. f.); responsabilité algorithmique (n. f.)
algorithmic bias	biais algorithmique (n. m.)
algorithmic collusion	collusion algorithmique (n. f.)
algorithmic decision making NOTE Orthographic variant: <i>algorithmic decision-making.</i>	prise de décision algorithmique (n. f.)
algorithmic decision support system	système algorithmique d'aide à la décision (n. m.)
algorithmic impact assessment	évaluation de l'incidence algorithmique (n. f.)
algorithmic intelligence	intelligence algorithmique (n. f.)
algorithmic price fixing NOTE Orthographic variant: <i>algorithmic price- fixing.</i>	fixation des prix algorithmique (n. f.)
algorithmic pricing	tarification algorithmique (n. f.)
algorithmic system	système algorithmique (n. m.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

ANN (initials); artificial neural network ; artificial neuron network ; neural network NN (initials); neuron network	réseau de neurones (n. m.); réseau de neurones artificiels (n. m.) RNA (sigle); réseau de neurones formels (n. m.); réseau neuronal (n. m.); réseau neuronal artificiel (n. m.)
artificial intelligence AI (initials)	intelligence artificielle (n. f.) IA (sigle)
artificial intelligence system AIS (initials); AI system	système d'IA (n. m.); système d'intelligence artificielle (n. m.) SIA (sigle)
artificial neural network ANN (initials); artificial neuron network ; neural network NN (initials); neuron network	réseau de neurones (n. m.); réseau de neurones artificiels (n. m.) RNA (sigle); réseau de neurones formels (n. m.); réseau neuronal (n. m.); réseau neuronal artificiel (n. m.)
artificial neuron network ; neural network NN (initials); neuron network ; artificial neural network ANN (initials)	réseau de neurones (n. m.); réseau de neurones artificiels (n. m.) RNA (sigle); réseau de neurones formels (n. m.); réseau neuronal (n. m.); réseau neuronal artificiel (n. m.)
artificial super intelligence	superintelligence artificielle (n. f.)
authorship	paternité d'œuvre (n. f.)
automated decision making NOTE Orthographic variant: <i>automated decision-making</i> .	prise de décision automatisée (n. f.)
automated decision system	système décisionnel automatisé (n. m.); système de décision automatisé (n. m.)
automated dispute resolution	résolution automatisée des différends (n. f.); résolution automatisée des litiges (n. f.)
autonomous vehicle	véhicule autonome (n. m.)
autonomous weapon	arme autonome (n. f.)
autonomy of the robot	autonomie du robot (n. f.)
- B -	
behavioural data	données comportementales (n. f.)
benevolent AI ; benevolent artificial intelligence	IA bienveillante (n. f.); intelligence artificielle bienveillante (n. f.)
benevolent artificial intelligence ; benevolent AI	IA bienveillante (n. f.); intelligence artificielle bienveillante (n. f.)

**Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit**

Mini-lexique anglais-français

big data; massive data	données massives (n. f.); mégadonnées (n. f.)
biohacker	pirate de génétique libre (n. m. et f.); pirate de la bio-informatique libre (n. m. et f.)
biohacking	génétique libre (n. f.)
biometric identifier	identificateur biométrique (n. m.)
black box	boîte noire (n. f.)
black box algorithm NOTE Orthographic variant: <i>black-box algorithm</i> .	algorithme de boîte noire (n. m.)
blockchain NOTE Orthographic variant: <i>block chain</i> .	chaîne de blocs (n. f.)
breach of contract claim	réclamation pour rupture de contrat (n. f.); réclamation pour violation de contrat (n. f.)
breach of security safeguards	atteinte aux mesures de sécurité (n. f.)
breach of warranty claim	réclamation pour rupture de garantie (n. f.); réclamation pour violation de garantie (n. f.)
- C -	
chatbot	agent conversationnel (n. m.); robot conversationnel (n. m.) NOTA La forme féminine <i>agente conversationnelle</i> est parfois utilisée pour désigner ce concept.
civil liability	responsabilité civile (n. f.)
cobot; collaborative robot	robot collaboratif (n. m.)
collaborative robot; cobot	robot collaboratif (n. m.)
computer forensics; digital forensics	criminalistique informatique (n. f.); criminalistique numérique (n. f.)
conditional driving automation	automatisation conditionnelle de la conduite (n. f.)
continuous monitoring	surveillance continue (n. f.)
contractual liability	responsabilité contractuelle (n. f.)
control of the robot	contrôle du robot (n. m.)
copyright	droit d'auteur (n. m.)
Copyright Act	Loi sur le droit d'auteur (n. f.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

corporate criminal liability	responsabilité criminelle des personnes morales (n. f.); responsabilité pénale des personnes morales (n. f.)
crime data	données sur la criminalité (n. f.)
crime forecasting; crime prediction	prévision de la criminalité (n. f.)
crime prediction; crime forecasting	prévision de la criminalité (n. f.)
criminal liability	responsabilité criminelle (n. f.); responsabilité pénale (n. f.)
criminal negligence	négligence criminelle (n. f.)
cryptocurrency	cryptomonnaie (n. f.)
cybersecurity	cybersécurité (n. f.)
<i>- D -</i>	
DAI (initials) distributed artificial intelligence; distributed AI	IAD (sigle) intelligence artificielle distribuée (n. f.); IA distribuée (n. f.)
DAO (initials) decentralized autonomous organization	OAD (sigle) organisation autonome décentralisée (n. f.)
data accuracy	exactitude des données (n. f.)
data breach	atteinte à la protection des données (n. f.)
data breach notification	notification d'atteinte à la protection des données (n. f.)
data collection	collecte de données (n. f.)
data governance	gouvernance des données (n. f.)
data identifiability	identifiabilité des données (n. f.)
data localization	localisation des données (n. f.)
data minimization	minimisation des données (n. f.)
data mining	exploration des données (n. f.)
data poisoning	empoisonnement de données (n. m.)
data processing	traitement de données (n. m.)
data protection	protection des données (n. f.)
data retention	conservation des données (n. f.)
data storage	stockage des données (n. m.)
data subject	personne concernée (n. f.) NOTA Personne dont les données personnelles sont collectées.
data subject right	droit des personnes concernées (n. m.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

decentralized autonomous organization DAO (initials)	organisation autonome décentralisée (n. f.) OAD (sigle)
decision support system DSS (initials)	système d'aide à la décision (n. m.) SAD (acronyme)
deepfake	hypertrucage (n. m.)
deep learning DL (initials)	apprentissage profond (n. m.)
defective product liability	responsabilité du fait des produits défectueux (n. f.)
degree of autonomy; level of autonomy	degré d'autonomie (n. m.); niveau d'autonomie (n. m.)
de-identification NOTE -- of data.	dépersonnalisation (n. f.) NOTA -- des données.
de-identified information	renseignement dépersonnalisé (n. m.)
digital evidence	preuve numérique (n. f.)
digital forensics; computer forensics	criminalistique informatique (n. f.); criminalistique numérique (n. f.)
<i>Digital Privacy Act</i>	<i>Loi sur la protection des renseignements personnels numériques (n. f.)</i>
digital tracing; digital tracking	traçage électronique (n. m.); traçage numérique (n. m.)
digital tracking; digital tracing	traçage électronique (n. m.); traçage numérique (n. m.)
disclosure of personal information	divulgation de renseignements personnels (n. f.)
discrimination	discrimination (n. f.)
distributed AI; distributed artificial intelligence DAI (initials)	IA distribuée (n. f.); intelligence artificielle distribuée (n. f.) IAD (sigle)
distributed artificial intelligence DAI (initials); distributed AI	IA distribuée (n. f.); intelligence artificielle distribuée (n. f.) IAD (sigle)
DL (initials) deep learning	apprentissage profond (n. m.)
driver assistance; driving assistance	aide à la conduite (n. f.); assistance à la conduite (n. f.)
driving assistance; driver assistance	aide à la conduite (n. f.); assistance à la conduite (n. f.)
DSS (initials) decision support system	SAD (acronyme) système d'aide à la décision (n. m.)
duty of care	obligation de diligence (n. f.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

duty to warn	obligation de mise en garde (n. f.)
- E -	
electronic legal personality	personnalité juridique électronique (n. f.)
end user licence agreement EULA (initials) NOTE Orthographic variants: <i>end-user licence agreement, end-user license agreement, end user license agreement.</i>	contrat de licence d'utilisateur final (n. m.) CLUF (acronyme)
ES (initials) expert system	SE (sigle) système expert (n. m.)
EULA (initials) end user licence agreement NOTE Orthographic variants: <i>end-user licence agreement, end-user license agreement, end user license agreement.</i>	CLUF (acronyme) contrat de licence d'utilisateur final (n. m.)
exclusion bias	biais d'exclusion (n. m.)
expectation of privacy	attente en matière de vie privée (n. f.)
expert system ES (initials)	système expert (n. m.) SE (sigle)
explainability	explicabilité (n. f.)
extracontractual liability NOTE Orthographic variant: <i>extra-contractual liability.</i>	responsabilité extracontractuelle (n. f.)
- F -	
face recognition; facial recognition	reconnaissance faciale (n. f.)
face recognition software; facial recognition software	logiciel de reconnaissance faciale (n. m.)
facial recognition; face recognition	reconnaissance faciale (n. f.)
facial recognition software; face recognition software	logiciel de reconnaissance faciale (n. m.)
failure to warn	défaut de mise en garde (n. m.)
fake news detection	détection des fausses nouvelles (n. f.)
financial technology; fintech	technologie financière (n. f.)
fintech; financial technology	technologie financière (n. f.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

fraud detection	dépistage des fraudes (n. m.); détection des fraudes (n. f.)
full driving automation	automatisation complète de la conduite (n. f.)
- G -	
good faith principle	principe de bonne foi (n. m.)
gunshot detection system	système de détection de coups de feu (n. m.)
- H -	
hard law	droit dur (n. m.)
health data	données sur la santé (n. f.)
HFT (initials)	THF (sigle)
high-frequency trading	transactions à haute fréquence (n. f. pl.)
high driving automation	automatisation élevée de la conduite (n. f.)
high-frequency trading	transactions à haute fréquence (n. f. pl.)
HFT (initials)	THF (sigle)
human authorship requirement	exigence de paternité humaine de l'œuvre (n. f.)
human error	erreur humaine (n. f.)
human intervention	intervention humaine (n. f.)
human-machine collaboration	collaboration humain-machine (n. f.)
- I -	
image recognition	reconnaissance d'image (n. f.); reconnaissance d'images (n. f.)
intellectual property	propriété intellectuelle (n. f.)
IP (initials)	PI (sigle)
intellectual property right	droit de propriété intellectuelle (n. m.)
IPR (initials)	DPI (sigle)
intelligent agent	agent intelligent (n. m.)
intelligent tutoring system	système tutoriel intelligent (n. m.)
ITS (initials)	STI (sigle)
interactive robotics	robotique interactive (n. f.)
Internet of things	Internet des objets (n. m.)
IoT (initials)	IdO (sigle)
IoT (initials)	IdO (sigle)
Internet of things	Internet des objets (n. m.)
IP (initials)	PI (sigle)
intellectual property	propriété intellectuelle (n. f.)
IPR (initials)	DPI (sigle)
intellectual property right	droit de propriété intellectuelle (n. m.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

ITS (initials) intelligent tutoring system	STI (sigle) système tutoriel intelligent (n. m.)
- J -	
job displacement due to AI; AI job displacement	déplacement d'emploi en raison de l'IA (n. m.)
JTMS (initials) Justification-based Truth Maintenance System	système de maintien vérifonctionnel (n. m.)
Justification-based Truth Maintenance System JTMS (initials)	système de maintien vérifonctionnel (n. m.)
- K -	
- L -	
LAWS (acronym) lethal autonomous weapon system	SALA (acronyme) système d'armes létales autonome (n. m.)
legal compliance	conformité juridique (n. f.)
legal governance	gouvernance juridique (n. f.)
legal personality NOTE -- of robots.	personnalité juridique (n. f.) NOTA -- des robots.
legal tech; legal technology	technologie juridique (n. f.)
legal technology; legal tech	technologie juridique (n. f.)
legislative gap	lacune législative (n. f.); vide législatif (n. m.)
lethal autonomous weapon system LAWS (acronym)	système d'armes létales autonome (n. m.) SALA (acronyme)
level of autonomy; degree of autonomy	degré d'autonomie (n. m.); niveau d'autonomie (n. m.)
liability for damage caused by things	responsabilité du fait des choses (n. f.)
- M -	
machine learning ML (initials)	apprentissage automatique (n. m.); apprentissage machine (n. m.)
machine learning algorithm	algorithme d'apprentissage automatique (n. m.)
malevolent AI; malevolent artificial intelligence	IA malveillante (n. f.); intelligence artificielle malveillante (n. f.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

malevolent artificial intelligence; malevolent AI	IA malveillante (n. f.); intelligence artificielle malveillante (n. f.)
malpractice claim	réclamation pour faute professionnelle (n. f.)
manufacturer's liability	responsabilité du fabricant (n. f.)
manufacturing of evidence	fabrication de preuve (n. f.)
MAS (initials) multiagent system	SMA (sigle) système multiagent (n. m.)
massive data; big data	données massives (n. f.); mégadonnées (n. f.)
meaningful consent	consentement véritable (n. m.)
ML (initials) machine learning	apprentissage automatique (n. m.); apprentissage machine (n. m.)
multiagent system MAS (initials)	système multiagent (n. m.) SMA (sigle)
- N -	
natural language processing NLP (initials)	traitement automatique des langues naturelles (n. m.) traitement automatique du langage naturel (n. m.) TALN (acronyme)
negligence	négligence (n. f.)
negligence claim	réclamation pour négligence (n. f.)
negligent design	conception négligente (n. f.)
negligent manufacture	fabrication négligente (n. f.)
neural network NN (initials); neuron network; artificial neural network ANN (initials); artificial neuron network	réseau de neurones (n. m.); réseau de neurones artificiels (n. m.) RNA (sigle); réseau de neurones formels (n. m.); réseau neuronal (n. m.); réseau neuronal artificiel (n. m.)
neuron network; artificial neural network ANN (initials); artificial neuron network; neural network NN (initials)	réseau de neurones (n. m.); réseau de neurones artificiels (n. m.) RNA (sigle); réseau de neurones formels (n. m.); réseau neuronal (n. m.); réseau neuronal artificiel (n. m.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

NLP (initials) natural language processing	TALN (acronyme) traitement automatique des langues naturelles (n. m.) traitement automatique du langage naturel (n. m.)
NN (initials) neural network; neuron network; artificial neural network ANN (initials); artificial neuron network	réseau de neurones (n. m.); réseau de neurones artificiels (n. m.) RNA (sigle); réseau de neurones formels (n. m.); réseau neuronal (n. m.); réseau neuronal artificiel (n. m.)
- O -	
ODR (initials) online dispute resolution	résolution en ligne des différends (n. f.); résolution en ligne des litiges (n. f.)
online dispute resolution ODR (initials)	résolution en ligne des différends (n. f.); résolution en ligne des litiges (n. f.)
opacity	opacité (n. f.)
- P -	
partial driving automation	automatisation partielle de la conduite (n. f.)
patentability	brevetabilité (n. f.)
pattern matching	appariement de motifs (n. m.)
PbD (initials) privacy by design	confidentialité programmée (n. f.)
personal data; personal information	données personnelles (n. f.); renseignements personnels (n. m.)
personal information; personal data	données personnelles (n. f.); renseignements personnels (n. m.)
<i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i> PIPEDA (initials)	<i>Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques</i> (n. f.) LPRPDE (sigle)
personally identifiable information PII (initials)	renseignements personnels identificatoires (n. m. pl.)
PII (initials) personally identifiable information	renseignements personnels identificatoires (n. m. pl.)
PIPEDA (initials) <i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i>	LPRPDE (sigle) <i>Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques</i> (n. f.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

predictive algorithm	algorithme prédictif (n. m.)
predictive justice	justice prédictive (n. f.)
predictive policing	maintien de l'ordre prédictif (n. m.)
pricing algorithm	algorithme de prix (n. m.); algorithme de tarification (n. m.)
privacy	vie privée (n. f.)
privacy by design PbD (initials)	confidentialité programmée (n. f.)
privacy protection	protection de la vie privée (n. f.)
procedural fairness	équité procédurale (n. f.)
product liability	responsabilité du fait des produits (n. f.)
profiling	profilage (n. m.)
programming bias	biais de programmation (n. m.)
pseudonymization	pseudonymisation (n. f.)
- Q -	
- R -	
reasonable expectation of privacy	attente raisonnable en matière de vie privée (n. f.)
recidivism prediction	prédiction de la récidive (n. f.); prévision de la récidive (n. f.)
regtech; regulatory technology	technologie de la réglementation (n. f.)
regulatory sandbox	bac à sable réglementaire (n. m.)
regulatory technology; regtech	technologie de la réglementation (n. f.)
re-identification NOTE -- of data.	repersonnalisation (n. f.) NOTA -- des données.
reinforcement learning RL (initials)	apprentissage par renforcement (n. m.)
remotely controlled robotic weapon	arme robotisée contrôlée à distance (n. f.)
remote piloting	pilotage à distance (n. m.); télépilotage (n. m.)
remote surgery; telesurgery	chirurgie à distance (n. f.); téléchirurgie (n. f.)
right of access NOTE The -- is a data protection principle.	droit d'accès (n. m.) NOTA Le -- est un principe de protection des données.
right to a fair trial	droit à un procès équitable (n. m.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

right to be forgotten; right to erasure NOTE The -- is a data protection principle.	droit à l'effacement (n. m.); droit à l'oubli (n. m.) NOTA Le -- est un principe de protection des données.
right to due process	droit à l'application régulière de la loi (n. m.)
right to erasure; right to be forgotten NOTE The -- is a data protection principle.	droit à l'effacement (n. m.); droit à l'oubli (n. m.) NOTA Le -- est un principe de protection des données.
right to object NOTE The -- is a data protection principle.	droit d'opposition (n. m.) NOTA Le -- est un principe de protection des données.
right to rectification NOTE The -- is a data protection principle.	droit de rectification (n. m.) NOTA Le -- est un principe de protection des données.
risk of misinterpretation	risque de mauvaise interprétation (n. m.)
RL (initials) reinforcement learning	apprentissage par renforcement (n. m.)
robo-advisor; robot advisor NOTE Orthographic variants: <i>robo-adviser</i> , <i>robot adviser</i> .	conseiller-robot (n. m.)
robo-lawyer; robot lawyer	avocat-robot (n. m.)
robot advisor; robo-advisor NOTE Orthographic variants: <i>robo-adviser</i> , <i>robot adviser</i> .	conseiller-robot (n. m.)
robot judge	juge-robot (n. m.)
robot lawyer; robo-lawyer	avocat-robot (n. m.)
robot programming error	erreur de programmation du robot (n. f.)
- S -	
sensitive data	données de nature délicate (n. f.); données sensibles (n. f.)
sensitive personal information SPI (initials)	renseignements personnels de nature délicate (n. m. pl.); renseignements personnels sensibles (n. m. pl.)
sexbot; sex robot	robot sexuel (n. m.)

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

sex robot; sexbot	robot sexuel (n. m.)
smart contract	contrat intelligent (n. m.)
soft law	droit mou (n. m.); droit souple (n. m.)
speech recognition; voice recognition	reconnaissance vocale (n. f.)
SPI (initials) sensitive personal information	renseignements personnels de nature délicate (n. m. pl.); renseignements personnels sensibles (n. m. pl.)
strict liability	responsabilité stricte (n. f.)
strong AI; strong artificial intelligence	IA forte (n. f.); intelligence artificielle forte (n. f.)
strong artificial intelligence; strong AI	IA forte (n. f.); intelligence artificielle forte (n. f.)
supervised learning	apprentissage supervisé (n. m.)
symbolic AI; symbolic artificial intelligence	IA symbolique (n. f.); intelligence artificielle symbolique (n. f.)
symbolic artificial intelligence; symbolic AI	IA symbolique (n. f.); intelligence artificielle symbolique (n. f.)
- T -	
technical deficiency	faille technique (n. f.)
telesurgery; remote surgery	chirurgie à distance (n. f.); téléchirurgie (n. f.)
threat detection	détection des menaces (n. f.)
tort	délit (n. m.); délit civil (n. m.)
tort liability	responsabilité délictuelle (n. f.)
trade secret	secret industriel (n. m.)
training data	données d'apprentissage (n. f.)
transhumanism	transhumanisme (n. m.)
transparency	transparence (n. f.)
- U -	
UAS (initials) unmanned aerial system unmanned aircraft system	système aérien sans pilote (n. m.); système d'aéronef sans pilote (n. m.) NOTA Le sigle <i>UAS</i> semble être communément utilisé en français.

Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit

Mini-lexique anglais-français

unauthorized disclosure	divulgation non autorisée (n. f.)
unmanned aerial system unmanned aircraft system UAS (initials)	système aérien sans pilote (n. m.); système d'aéronef sans pilote (n. m.) NOTA Le sigle <i>UAS</i> semble être communément utilisé en français.
unmanned aircraft system unmanned aerial system UAS (initials)	système aérien sans pilote (n. m.); système d'aéronef sans pilote (n. m.) NOTA Le sigle <i>UAS</i> semble être communément utilisé en français.
unsupervised learning	apprentissage non supervisé (n. m.)
- V -	
vicarious liability	responsabilité du fait d'autrui (n. f.)
voice recognition; speech recognition	reconnaissance vocale (n. f.)
- W -	
WAI (initials) weak artificial intelligence; weak AI	IA faible (n. f.); intelligence artificielle faible (n. f.)
weak AI; weak artificial intelligence WAI (initials)	IA faible (n. f.); intelligence artificielle faible (n. f.)
weak artificial intelligence WAI (initials); weak AI	IA faible (n. f.); intelligence artificielle faible (n. f.)
- X -	
- Y -	
- Z -	

Artificial Intelligence and Law Intelligence artificielle et droit

Bibliographie sommaire

Ouvrages spécialisés en anglais

ABBOTT, Ryan. *The Reasonable Robot: Artificial Intelligence and the Law*, [Livre numérique], Cambridge [Royaume-Uni], Cambridge University Press, 2020, 156 p.

BARFIELD, Woodrow, et Ugo PAGALLO. *Research Handbook on the Law of Artificial Intelligence*, [Livre numérique], Cheltenham [Royaume-Uni], Edward Elgar Publishing, 2018, 702 p.

CHINEN, Mark. *Law and Autonomous Machines: The Co-Evolution of Legal Responsibility and Technology*, [Livre numérique], Cheltenham [Royaume-Uni], Edward Elgar Publishing, 2019, 245 p. (Elgar Law, Technology and Society)

CLAYPOOLE, Theodore F. *The Law of Artificial Intelligence and Smart Machines: Understanding AI and the Legal Impact*, Chicago, American Bar Association, 2019, 743 p.

EBERS, Martin, et Susana NAVAS. *Algorithms and Law*, [Livre numérique], Cambridge [Royaume-Uni], Cambridge University Press, 2020, 298 p.

GRINHAUS, Aaron. *A Practical Guide to Smart Contracts and Blockchain Law*, Toronto, LexisNexis Canada, 2019, 262 p.

ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT. *Artificial Intelligence in Society*, Paris, OECD Publishing, 2019, 139 p.

TURNER, Jacob. *Robot Rules: Regulating Artificial Intelligence*, [Livre numérique], Cham [Suisse], Springer, 2019, 377 p.

WISCHMEYER, Thomas, et Timo RADEMACHER. *Regulating Artificial Intelligence*, [Livre numérique], Cham [Suisse], Springer, 2020, 388 p.

YEEFEN LIM, Hannah. *Autonomous Vehicles and the Law*, [Livre numérique], Cheltenham [Royaume-Uni], Edward Elgar Publishing, 2018, 147 p. (Elgar Law, Technology and Society)

Ouvrages spécialisés en français

BÉLAND, Jean-Pierre, et Charles-Étienne DANIEL. *La personne transformée : nouveaux enjeux éthiques et juridiques*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2019, 200 p. (Enjeux éthiques contemporains)

Artificial Intelligence and Law Intelligence artificielle et droit

BENSOUSSAN, Alain, et Didier GAZAGNE. *Droit des systèmes autonomes : véhicules intelligents, drones, seabots*, [Livre numérique], Bruxelles [Belgique], Éditions Bruylant, 2019, 344 p. (Lexing, technologies avancées & droit)

DESMOULIN-CANSELIER, Sonia, et Daniel LE MÉTAYER. *Décider avec les algorithmes : quelle place pour l'Homme, quelle place pour le droit?*, Paris, Éditions Dalloz, 2020, 275 p. (Les sens du droit)

JACQUEMIN, Hervé, et Alexandre DE STEEL. *L'intelligence artificielle et le droit*, [Livre numérique], Bruxelles [Belgique], Éditions Larcier, 2017, 482 p. (Collection du CRIDS)

MENECEUR, Yannick. *L'intelligence artificielle en procès : plaidoyer pour une réglementation internationale et européenne*, [Livre numérique], Bruxelles [Belgique], Éditions Bruylant, 2020, 326 p. (Macro droit, Micro droit)

ORGANISATION DE COOPÉRATION ET DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUES. *L'intelligence artificielle dans la société*, Paris, Éditions OCDE, 2019, 175 p.

PARIZEAU, Marie-Hélène, et Soheil KASH. *La société robotisée : enjeux éthiques et politiques*, Québec, Presses de l'Université Laval, 2019, 370 p. (Bioéthique critique)

VAN DEN BRANDEN, Adrien. *Les robots à l'assaut de la justice : l'intelligence artificielle au service des justiciables*, Bruxelles [Belgique], Éditions Bruylant, 2019, 150 p.

Sites Internet

AUBIN, Camille, et Justin FREEDIN. "A Landscape of Artificial Intelligence in Canada", dans *ROBIC*, [En ligne], 1 mai 2017. [<https://www.robic.ca/en/2017/05/landscape-artificial-intelligence-canada/>] (Consulté le 8 octobre 2020).

AUBIN, Camille, et Justin FREEDIN. « Vue d'ensemble de l'intelligence artificielle au Canada », dans *ROBIC*, [En ligne], 1 mai 2017. [<https://www.robic.ca/2017/05/vue-densemble-de-lintelligence-artificielle-au-canada/>] (Consulté le 8 octobre 2020).

BARRAUD, Boris. « Un algorithme capable de prédire les décisions des juges : vers une robotisation de la justice? », *Les Cahiers de la Justice*, vol. 1, no 1, 2017, p. 121-139. Également disponible en ligne : <https://dx.doi.org/10.3917/cdlj.1701.0121>

Artificial Intelligence and Law Intelligence artificielle et droit

BENYEKHFLEF, Karim, et Jie ZHU. « Intelligence artificielle et justice : justice prédictive, conflits de basse intensité et données massives », *Les cahiers de propriété intellectuelle*, vol. 30, no 3, octobre 2018, p. 789-826. Également disponible en ligne :

<https://www.lescpi.ca/articles/v30/n3/intelligence-artificielle-et-justice-justice-predictive-conflits-de-basse-intensite-et-donnees-massives/>

BERKOWITZ, Matt, et Joshua THOMPSON. “Global Legal Insights: AI, Machine Learning & Big Data”, dans *Osler*, [En ligne], juillet 2019,

[\[https://www.osler.com/osler/media/Osler/Content/PDFs/GLI-AIML19_Canada-JULY3.pdf\]](https://www.osler.com/osler/media/Osler/Content/PDFs/GLI-AIML19_Canada-JULY3.pdf)

(Consulté le 8 octobre 2020).

BURKE, Todd J., et Scarlett TRAZO. “Emerging Legal Issues in an AI-Driven World”, dans *Gowling WLG*, [En ligne], 17 juillet 2019.

[\[https://gowlingwlg.com/en/insights-resources/articles/2019/emerging-legal-issues-in-an-ai-driven-world/\]](https://gowlingwlg.com/en/insights-resources/articles/2019/emerging-legal-issues-in-an-ai-driven-world/) (Consulté le 8 octobre 2020).

BURKE, Todd J., et Scarlett TRAZO. « Questions juridiques émergentes dans un monde régi par l’IA », dans *Gowling WLG*, [En ligne], 17 juillet 2019.

[\[https://gowlingwlg.com/fr/insights-resources/articles/2019/emerging-legal-issues-in-an-ai-driven-world/\]](https://gowlingwlg.com/fr/insights-resources/articles/2019/emerging-legal-issues-in-an-ai-driven-world/) (Consulté le 8 octobre 2020).

CASTETS-RENARD, Céline « Quels impacts de l’intelligence artificielle sur les métiers du droit et du journalisme? », *Les cahiers de propriété intellectuelle*, vol. 30, no 3, octobre 2018, p. 985-1002. Également disponible en ligne :

<https://www.lescpi.ca/articles/v30/n3/quels-impacts-de-lintelligence-artificielle-sur-les-metiers-du-droit-et-du-journalisme/>

CAULDER, Isi, et Paul BLIZZARD. “AI in Focus – Autonomous Vehicles”, dans *Bereskin & Parr*, [En ligne], 18 octobre 2018. [\[https://www.bereskinparr.com/doc/ai-in-focus-autonomous-vehicles\]](https://www.bereskinparr.com/doc/ai-in-focus-autonomous-vehicles)

(Consulté le 8 octobre 2020).

CAULDER, Isi, et Paul BLIZZARD. « Focus sur l’intelligence artificielle : le véhicule autonome », dans *Bereskin & Parr*, [En ligne], 18 octobre 2018.

[\[https://fr.bereskinparr.com/doc/focus-sur-l-intelligence-artificielle-le-v-hicule-autonome\]](https://fr.bereskinparr.com/doc/focus-sur-l-intelligence-artificielle-le-v-hicule-autonome)

(Consulté le 8 octobre 2020).

CENTRE D’ACCÈS À L’INFORMATION JURIDIQUE. « Intelligence artificielle », [En ligne], 2020,

[\[https://www.caij.gc.ca/dossier/intelligence-artificielle\]](https://www.caij.gc.ca/dossier/intelligence-artificielle) (Consulté le 8 octobre 2020).

DESROCHES, Jean-Sébastien. “Artificial Intelligence and its legal challenges”, dans *Lavery*

Avocats, [En ligne], 1 mai 2017. [\[https://www.lavery.ca/en/publications/our-publications/3009-artificial-intelligence-and-its-legal-challenges.html\]](https://www.lavery.ca/en/publications/our-publications/3009-artificial-intelligence-and-its-legal-challenges.html) (Consulté le 8 octobre 2020).

Artificial Intelligence and Law Intelligence artificielle et droit

DESROCHES, Jean-Sébastien. « Intelligence artificielle : la délicate interaction entre les défis juridiques et technologiques », dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 1 mai 2017.

[<https://www.lavery.ca/fr/publications/nos-publications/3009-intelligence-artificielle-la-delicate-interaction-entre-les-defis-juridiques-et-technologiques.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

DUPONT, Benoît et autres. “Artificial Intelligence in the Context of Crime and Criminal Justice”, dans *Centre international de criminologie comparée*, [En ligne], 2018.

[https://www.cicc-iccc.org/public/media/files/prod/publication_files/Artificial-Intelligence-in-the-Context-of-Crime-and-Criminal-Justice_KICICCC_2019.pdf] (Consulté le 8 octobre 2020).

ELLYSON, Laura. « La responsabilité criminelle et l’intelligence artificielle : quelques pistes de réflexion », *Les cahiers de propriété intellectuelle*, vol. 30, no 3, octobre 2018, p. 879-893.

Également disponible en ligne :

[<https://www.lespci.ca/articles/v30/n3/la-responsabilite-criminelle-et-lintelligence-artificielle-quelques-pistes-de-reflexion/>]

« Glossaire », *Les Cahiers de la Justice*, vol. 2, no 2, 2019, p.291-294. Également disponible en ligne : <https://dx.doi.org/10.3917/cdlj.1902.0291>

GOVERNEMENT DU CANADA. « Directive sur la prise de décision automatisée », *Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada*, [En ligne], 2019.

[<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32592>] (Consulté le 8 octobre 2020).

GOVERNEMENT DU QUÉBEC. *Une intelligence artificielle bien réelle : les termes de l’IA*, [En ligne], Office québécois de la langue française, 2018.

[<https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/vocabulaire-intelligence-artificielle.aspx>] (Consulté le 8 octobre 2020).

GOVERNMENT OF CANADA. “Directive on Automated Decision-Making”, *Treasury Board of Canada Secretariat*, [En ligne], 2019. [<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-eng.aspx?id=32592>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. “Artificial Intelligence: contractual obligations beyond the buzzwords”, dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 29 mars 2017.

[<https://www.lavery.ca/en/publications/our-publications/3003-artificial-intelligence-contractual-obligations-beyond-the-buzzwords.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. “Development of a legal definition of artificial intelligence: different countries, different approaches”, dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 10 mars 2020.

[<https://www.lavery.ca/en/publications/our-publications/3200-development-of-the-legal-definition-of-artificial-intelligence-ai-different-countries-different-approaches.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

Artificial Intelligence and Law Intelligence artificielle et droit

LAVALLÉE, Éric, et Isabelle P. MERCURE. « Dr Robot à votre service : l'intelligence artificielle en matière de santé », dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 26 juin 2018.

[<https://www.lavery.ca/fr/publications/nos-publications/3093-dr-robot-a-votre-service-intelligence-artificielle-en-matiere-de-sante.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric, et Isabelle P. MERCURE. “Dr. Robot at your service: artificial intelligence in healthcare”, dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 26 juin 2018.

[<https://www.lavery.ca/en/publications/our-publications/3093-dr-robot-at-your-service-artificial-intelligence-in-healthcare.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. “Improving Cybersecurity with Machine Learning and Artificial Intelligence”, dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 5 juin 2020.

[<https://www.lavery.ca/en/publications/our-publications/3227-improving-cybersecurity-with-machine-learning-and-artificial-intelligence-ai.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. “Intellectual Property and Artificial Intelligence”, dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 5 octobre 2017.

[<https://www.lavery.ca/en/publications/our-publications/3037-intellectual-property-and-artificial-intelligence.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. « Intelligence artificielle : les obligations contractuelles au-delà de l'expression à la mode », dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 29 mars 2017.

[<https://www.lavery.ca/fr/publications/nos-publications/3003-intelligence-artificielle-les-obligations-contractuelles-au-dela-de-l-expression-a-la-mode.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. « L'apprentissage machine et l'intelligence artificielle pour améliorer la cybersécurité », dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 5 juin 2020.

[<https://www.lavery.ca/fr/publications/nos-publications/3227-apprentissage-machine-et-intelligence-artificielle-ia-pour-ameliorer-la-cybersecurite.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. « La définition juridique de l'intelligence artificielle évolue : différents pays, différentes approches », dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 10 mars 2020.

[<https://www.lavery.ca/fr/publications/nos-publications/3200-la-definition-juridique-de-l-intelligence-artificielle-ia-evolue-differents-pays-differentes-approches.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

LAVALLÉE, Éric. « La propriété intellectuelle de l'intelligence artificielle », dans *Lavery Avocats*, [En ligne], 5 octobre 2017.

[<https://www.lavery.ca/fr/publications/nos-publications/3037-la-propriete-intellectuelle-de-l-intelligence-artificielle.html>] (Consulté le 8 octobre 2020).

Artificial Intelligence and Law Intelligence artificielle et droit

LAVERY AVOCATS. « Petit lexique de l'intelligence artificielle », [En ligne], 2018.
[<https://www.lavery.ca/FTP/publication/laboratoire-intelligence-artificielle-lexiqueFR.html>]
(Consulté le 8 octobre 2020).

LAVERY LAWYERS. “Mini Lexicon on Artificial Intelligence”, [En ligne], 2018.
[<https://www.lavery.ca/FTP/publication/%20Legal-Lab-Artificial-Intelligence-Lexicon.pdf>]
(Consulté le 8 octobre 2020).

MACLURE, Jocelyn, et Marie-Noëlle SAINT-PIERRE. « Le nouvel âge de l'intelligence artificielle : une synthèse des enjeux éthiques », *Les cahiers de propriété intellectuelle*, vol. 30, no 3, octobre 2018, p. 741-765. Également disponible en ligne :
<https://www.lespci.ca/articles/v30/n3/le-nouvel-age-de-lintelligence-artificielle-une-synthese-des-enjeux-ethiques/>

SAERENS, Patrick. « Le droit des robots, un droit de l'homme en devenir? », *Communication, technologies et développement*, no 8, 2020, p. 1-8. Également disponible en ligne :
<http://dx.doi.org/10.4000/ctd.2877>

UNESCO. “A lexicon of artificial intelligence”, dans *Le Courrier de l'UNESCO*, [En ligne], mars 2018. [<https://en.unesco.org/courier/2018-3/lexicon-artificial-intelligence>] (Consulté le 8 octobre 2020).

UNESCO. « Glossaire de l'intelligence artificielle » dans *Le Courrier de l'UNESCO*, [En ligne], mars 2018. [<https://fr.unesco.org/courier/2018-3/glossaire-lintelligence-artificielle>] (Consulté le 8 octobre 2020).

UNION EUROPÉENNE. *Règlement général sur la protection des données = General Data Protection Regulation, à jour au 25 mai 2020*, [En ligne].
[<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-FR/TXT/?from=FR&uri=CELEX%3A32016R0679>]
(Consulté le 8 octobre 2020).

ZHU, Jie. « Glossaire en intelligence artificielle », dans *Laboratoire de cyberjustice*, [En ligne], 2020. [<https://cyberjustice.openum.ca/glossaire-ia-laboratoire-de-cyberjustice-2020/>]
(Consulté le 8 octobre 2020).

Bases de données virtuelles

BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium Plus* (+ outils), [En ligne].
[<http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2alpha/alpha-fra.html?lang=fra>].

**Artificial Intelligence and Law
Intelligence artificielle et droit**

DATAFRANCA. *Grand lexique français de l'intelligence artificielle*, [En ligne].
[\[https://datafranca.org/\]](https://datafranca.org/).

INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION JURIDIQUE (CANLII). [En ligne]. [\[http://www.canlii.org\]](http://www.canlii.org).

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Grand dictionnaire terminologique (GDT)*, [En ligne]. [\[http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/\]](http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/).

QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Banque de dépannage linguistique (BDL)*, [En ligne]. [\[http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/\]](http://bdl.oqlf.gouv.qc.ca/bdl/).

UNIVERSITÉ DE MONCTON. FACULTÉ DE DROIT, CENTRE DE TRADUCTION ET DE TERMINOLOGIE JURIDIQUES (CTTJ). *Juriterm*, [En ligne]. [\[http://www.juriterm.ca/\]](http://www.juriterm.ca/).

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. TransSearch, c2001-2014, [En ligne].
[\[http://www.tsrali.com/Main.aspx?cc=true\]](http://www.tsrali.com/Main.aspx?cc=true).